

Перевод – Волгина Виктория, Фатеева Ольга

Дания

Закон о правовых последствиях брака

по состоянию на 1 сентября 1992 года

Часть 1

Общие положения

1. Муж и жена должны оказывать друг другу поддержку и совместно защищать интересы семьи.
2. Внося деньги, занимаясь домашним хозяйством и т.д., муж и жена в меру своих возможностей вносят вклад для обеспечения семьи таким содержанием, которое считается соответствующим их образу жизни. Содержание семьи включает в себя денежные средства, необходимые для ведения домашнего хозяйства и воспитания детей, а также для удовлетворения особых потребностей супругов.
3. В случае, если расходы на особые нужды одного из супругов и расходы на выполнение обязанностей, которые он должен выполнять по обычаю, чтобы обеспечить содержание семьи, не могут быть покрыты из вклада, который он вносит в соответствии с положениями раздела 2 выше, то другой супруг предоставляет ему необходимые средства в виде соответствующих взносов. Однако это не применяется в тех случаях, когда требуются другие меры в связи с неспособностью супруга управлять своими финансовыми делами или когда это оправдано другими особыми обстоятельствами.
4. Любые средства, предоставленные супругу в соответствии с разделами 2 и 3 выше для удовлетворения его особых потребностей, считаются внесенными в имущество супругов им.
5. В тех случаях, когда супруг не выполняет свое обязательство по обеспечению содержания семьи, как это предусмотрено в разделе 2 выше, ему может быть предписано, по запросу, производить финансовые вклады другому супругу в той мере, в какой это считается разумным в данных обстоятельствах.
6. В случае раздельного проживания супругов по причине несовместимости применяются правила, изложенные в разделе 2 выше с необходимыми изменениями. Вклад, который один из супругов соответственно вносит на содержание другого супруга и детей, проживающих с этим супругом, может быть, по просьбе, установлен в качестве финансового вклада. Однако супруг, несущий основную ответственность за раздельное проживание супругов, не имеет права требовать внесения вклада на свое содержание, если только это не оправдано особыми причинами.
7. 1) В случаях, указанных в разделе 6, в той мере, в какой это считается разумным с учетом образа жизни супругов и других обстоятельств, соответствующее правительственное учреждение может по просьбе одного из супругов разрешить другому супругу пользоваться личным имуществом, которое являлось частью совместного домашнего имущества супругов, или рабочим оборудованием другого супруга на момент раздельного проживания.

2) Право пользования личным имуществом, которое было передано одному из супругов в соответствии с вышеизложенным, не может быть нарушено по соглашению между третьим лицом и другим супругом.

(3) Супруг, имеющий право пользоваться таким личным имуществом, может потребовать его владения в порядке упрощенного судопроизводства для передачи во владение в соответствии со разделом 609 Гражданского и Уголовного процессуального кодекса Дании от 11 апреля 1916 года.

8. (1) Вопросы о вкладах на содержание одного из супругов, в соответствии с разделами 5 и 6 выше, должны разрешаться соответствующим правительственным учреждением. По требованию любого из супругов, правительственное учреждение может пересмотреть свое решение, если обстоятельства существенно изменились.

2) Любому из супругов может быть предписано производить вклады на содержание другого супруга в соответствии с разделами 5 и 6 выше в течение периода, предшествующего дате запроса, более чем на 12 месяцев, если это оправдано особыми причинами.

9. При принятии решений в соответствии с положениями разделов 5, 6 и 7 выше соглашение, заключенное между супругами, может быть отменено, если оно считается явно необоснованным или если обстоятельства существенно изменились.

10. Супруги предоставляют друг другу такую информацию о своем финансовом положении, которая необходима для оценки их обязанности обеспечивать содержание.

11. 1) При совместном проживании любой из супругов имеет право заключать такие договоры с третьей стороной, при этом являясь ответственным за обоих супругов, которые обычно заключаются в целях удовлетворения повседневных домашних потребностей или потребностей детей. Жена также имеет право заключать обычные договоры для удовлетворения ее особых потребностей. Вышеуказанные договоры считаются заключенными, где ответственными являются оба супруга, если из обстоятельств не вытекает иное.

2) Даже если супруг является несовершеннолетним, он может заключать такие договоры, указанные в подразделе (1) настоящего раздела.

3) Если сторона, с которой был заключен договор, знала или должна была знать, что содержание договора не может считаться разумным в данных обстоятельствах, другой супруг не несет ответственности. Если договор был заключен несовершеннолетним при тех же обстоятельствах, несовершеннолетний также не несет ответственности.

12. 1) Если один из супругов злоупотребляет правом, предоставленным ему в соответствии с разделом 11 выше, соответствующее правительственное учреждение может по просьбе другого супруга лишить его такого права. Если несовершеннолетний супруг виновен в таком злоупотреблении, он также может быть лишен этого права по просьбе своего законного представителя.

2) Указанное право у супруга восстанавливается в случае изменения обстоятельств или по просьбе другого супруга, а в случае лишения несовершеннолетнего этого права - также по просьбе законного представителя.

(3) Решение правительственного учреждения не может быть исполнено в отношении добросовестной третьей стороны, если оно не внесено в реестр брачных соглашений в соответствии с правилами, изложенными в части 6.

13. Если в течение периода совместного проживания один из супругов не может выполнять свои обязанности из-за отсутствия или болезни, другой супруг имеет право, если ни одна другая сторона не уполномочена на это, совершать и исполнять все такие действия и вещи, которые не могут быть отложены без каких-либо неудобств, в том числе право на получение дохода, а в тех случаях, когда это абсолютно необходимо для существования семьи, право распоряжаться и обременять имущество залогом. Однако недвижимость ни в коем случае не может быть отчуждена или заложена без согласия соответствующего правительственного учреждения.

14. Если личное имущество, которое находится в распоряжении одного из супругов было передано для использования в предпринимательской деятельности, осуществляемой другим супругом, с согласия первого супруга, какие-либо договоры, заключенные другим супругом в отношении личного имущества, вступают в силу в отношении первого супруга, если третья сторона по договору знала или должна была знать, что другой супруг не вправе заключать договор.

Часть 2

Движимое и недвижимое имущество

15. 1) Все имущество, находящееся в собственности супругов при вступлении в брак или приобретенное ими позднее, становится совместной собственностью в той мере, в какой оно не было разделено по брачному соглашению, ср. раздел 28 ниже.

(2) Однако правила о совместной собственности применяются только к не подлежащим уступке правам или личным правам в той мере, в какой это совместимо со специальными правилами, применимыми к таким правам.

16. 1) Любой из супругов имеет право на протяжении всей своей жизни распоряжаться всем имуществом, которое он передал в совместную собственность, с учетом ограничений, вытекающих из правил, изложенных в разделах 17-20 ниже.

2) При расторжении брака, разделе совместной собственности супругов или раздельном проживании по решению суда, каждый супруг или его бенефициары забирают половину оставшейся совместной собственности, за исключением случаев, когда законодательством конкретно предусмотрены какие-либо исключения.

17. Оба супруга распоряжаются общим имуществом супругов таким образом, чтобы оно не подвергалось неоправданному риску порчи в ущерб другому супругу.

18. 1) Без согласия другого супруга ни один из них не может распоряжаться или закладывать недвижимое имущество, являющееся частью совместной собственности, в случае, если такое недвижимое имущество служит жильем для семьи, или в случае, если деловая деятельность супругов или одного из них связана с указанным имуществом. Такое недвижимое имущество также не может быть сдано в аренду или сдано в аренду без согласия другого супруга, если это будет означать, что оно больше не может использоваться в качестве совместного жилья супругов или в качестве основы для предпринимательской деятельности другого супруга. Если другой супруг не обладает полной дееспособностью, согласие дается его опекуном.

(2) Если один из супругов заключил такой договор без получения требуемого согласия, другой супруг может получить решение о его расторжении, если приобретатель или залогодержатель осознал или должен был осознать, что соответствующий супруг не имеет права заключать договор. Однако разбирательство должно быть инициировано в течение трех месяцев после того, как о договоре станет известно другому супругу и в течение 12 месяцев с момента его внесения в земельный реестр.

19. (1) Супруг не может распоряжаться, сдавать в залог или ипотеку личное имущество, которое является частью общего имущества, без согласия другого супруга, в случае, если такое личное имущество является частью домашнего хозяйства в совместном доме супругов или является частью необходимого рабочего оборудования другого супруга или используется детьми для их личных нужд. Даже если супруг не имеет полной дееспособности, он может предоставить свое согласие при условии, что он не страдает от безумия или любого другого психического расстройства; если это так, или если мнение супруга может быть получено только со значительными трудностями или задержками, согласие не требуется.

(2) Если один из супругов заключил такой договор без получения требуемого согласия, другой супруг может получить решение о его расторжении, если только покупатель, залогодержатель или держатель ипотеки не действовал добросовестно. Однако разбирательство должно быть инициировано в течение трех месяцев после того, как о договоре станет известно другому супругу и в течение 12 месяцев с момента получения соответствующего имущества или в случае залога в течение 12 месяцев с момента его внесения в реестр лиц.

20. Если другой супруг или опекун отказывается от своего согласия в случаях, указанных в пунктах 18 и 19 выше, соответствующий государственный орган может, по запросу, признать договор обоснованным, если он сочтет, что не существует разумных оснований для отказа в согласии.

21. (Отменено)

22. Любой из супругов может потребовать, чтобы другой супруг участвовал в составлении списка, отражающего, какими активами в общей собственности может распоряжаться отдельный супруг, и какие активы являются личным имуществом отдельных супругов. Суд в каждом отдельном случае принимает решение о том, какой доказательственный вес придается любому такому списку, исходя из всех обстоятельств дела.

23. (1) Если в случае неправильного управления финансовыми делами, злоупотребления правом распоряжаться общим имуществом или при иной небрежности, один супруг существенно уменьшил стоимость части в общем имуществе, которая имеется в его распоряжении, другой супруг или его бенефициары имеют право требовать компенсацию из оставшегося общего имущества или, в случае необходимости, требовать, чтобы первый супруг выплатил половину недостатка из своего личного имущества.

(2) Право на такую компенсацию также предоставляется супругу или его бенефициарам, если другой супруг потратил средства из общего имущества для приобретения или улучшения своего личного имущества или прав, упомянутых выше в разделе 15(2).

24. Любые требования в отношении компенсации, предусмотренные разделом 23 выше, не могут быть предъявлены до тех пор, пока общее имущество не будет разделено. Если урегулирование требования не будет осуществлено в полном объеме в связи с

разделением общего имущества, никакое последующее требование выплаты остатка не может быть предъявлено.

ЧАСТЬ 3

Ответственность за задолженность

25. Любой из супругов несет ответственность в пределах принадлежащего ему общего имущества и своего личного имущества за любые задолженности, возложенные на него, будь то до или во время брака.

26. Претензии к жене характера, упомянутого в разделе 11 выше, запрещены законом о сроках исковой давности 12 месяцев, если муж также несет ответственность за задолженность. Правила, изложенные в Законе № 274 от 22 декабря 1908 года, последнем предложении раздела 1, а также в разделах 2 и 3 применяются *mutatis mutandis* (с учётом соответствующих изменений) в случае такого ограничения.

27. Положения раздела 26 выше не применяются, если жена взяла на себя более широкую ответственность.

ЧАСТЬ 4

Брачные договоры и другие договоры, заключенные между супругами

28. (1) Супруги могут договориться о нижеследующем в брачном договоре:

1) что в связи с разделением имущества супругов при раздельном проживании супругов или развода, каждый супруг сохраняет свое личное имущество, но супруги имеют общее имущество в связи с разделением имущества после смерти одного из супругов (при раздельном проживании супругов или развода), и

2) что в дополнение к применению при раздельном проживании супругов или развода, режим раздельного имущества применяется в связи с разделом имущества после смерти супруга (полностью раздельное имущество).

(2) Брачный договор в соответствии с положениями подраздела (1) может касаться части имущества супругов, может быть ограничен во времени и может применяться только в случае смерти любого супруга.

(3) Брачный договор в соответствии с положениями подраздела (1) распространяется на любое имущество, которое может заменить имущество, включенное в договор, а также любой доход от такого имущества, если иное не предусмотрено в договоре.

28 a. Даритель, независимо от того, делает ли он подарок *inter vivos* (при жизни) или *mortis causa* (по причине смерти), может в отношении такого подарка дать указания, аналогичные тем, которые указаны в разделе 28 выше. Такие указания также могут быть даны в отношении законной доли бенефициара в наследстве. Указания касательно подарка *mortis causa* должны быть включены в завещание.

28 b. (1) Брачный договор может быть изменен путем последующего урегулирования.

(2) Никакие указания не могут быть даны в брачном договоре, если они противоречат условиям дарителя или наследодателя в отношении предоставления подарка в виде личного имущества для одаряемого или бенефициара.

29. В соответствии с ограничениями, установленными настоящим Законом, супруги могут заключать договоры друг с другом в отношении имущества, находящимся в распоряжении супругов и, следовательно, могут нести ответственность друг перед другом.

30. (1) Подарки, сделанные между помолвленными, которые должны перейти в собственность одаряемого при заключении брачного договора, и подарки между супругами должны быть сделаны в соответствии с брачным договором, чтобы быть действительными. Однако это не распространяется на обычные подарки, ценность которых не является несоразмерной обстоятельствам дарителя, и на подарки, сделанные в качестве страхования жизни, например, страхование пенсии пережившему супругу, или подобное обеспечение в адрес другого супруга.

(2) Оговорка о том, что все имущество, приобретенное одним из супругов в будущем, присваивается другому супругу без какого-либо рассмотрения, не имеет силы, независимо от того, установлено ли это в брачном договоре или каким-либо другим способом.

31. Супруг, чей доход в любом календарном году принесет чистую прибыль, может до конца следующего года перевести до половины такой прибыли другому супругу без компенсации и без составления брачного договора. Однако такая передача может быть исполнена только в отношении кредиторов передающего супруга, если он указал сумму своей прибыли в подписанном им документе, и, кроме того, он сохранил полностью достаточные средства для удовлетворения своих личных обязательств.

32. Если супруги заключили соглашение о передаче имущества от одного супруга другому без составления брачного договора, такое соглашение может быть исполнено только в отношении кредиторов передающего супруга, если может быть обосновано, что его юридическая сила не требовала заключения брачного договора.

33. (1) Если один из супругов сделал подарок другому супругу, любая сторона, имеющая претензию к дарителю, может, в случае, если полное удовлетворение ее требования считается недостижимым со стороны дарителя, выдвинуть свое требование в отношении одаряемого в отношении стоимости подарка, если только не может быть обосновано, что даритель сохранил надлежащие средства для удовлетворения своих личных обязательств. Если частичная компенсация была предоставлена одаряемым, такая компенсация вычитается из стоимости подарка. Однако одаряемый освобождается от ответственности, если он может доказать, что переданное имущество было утрачено не по его вине.

(2) Настоящий раздел не применяется к подаркам, указанным в разделе 30(1), во втором предложении.

34. (Отменено)

35. Брачный договор составляется в письменной форме и подписывается обеими сторонами; несовершеннолетняя или юридически недееспособная сторона также ставит свою подпись. Согласие опекуна или куратора предоставляется его подписью в брачном договоре.

36. (Отменено)

37. Для вступления в силу, брачный договор вносится в реестр брачных договоров в соответствии с правилами, изложенными в Части 6.

ЧАСТЬ 5

Раздел общего имущества супругов

38. Супруг может потребовать раздела общего имущества супругов в следующих случаях:

- 1) Если в случае неправильного управления своими финансовыми делами, злоупотребления правом распоряжаться общим имуществом или при иной небрежности, один супруг умалчивает о существенной стоимости части в общем имуществе, которая имеется в его распоряжении, либо подвергает общее имущество любому такому риску,
- 2) если начато разбирательство о банкротстве в отношении имущества другого супруга,
- 3) если один из супругов был оставлен другим супругом, а заявление о разделе общего имущества представлено в течение 12 месяцев после такого оставления, [...] назначить опекуна для выступления с заявлением от имени такого супруга, прежде чем суд примет решение по этому вопросу.

40. (1) На основании имеющихся обращений и доказательств суд по бракоразводным делам решает, подтвердить ли обращение на раздел общего имущества или отказать в нем. Распоряжение предоставляется как можно раньше, обычно в течение 14 дней с момента подачи обращения.

(2) Решение суда о разводе может быть обжаловано в Высоком суде Дании в соответствии с правилами, изложенными в части 58 Уголовно-процессуального кодекса Дании от 11 апреля 1916 года.

(3) При составлении решения о разделе общего имущества, исполнение такого решения не прекращается его обжалованием. Однако до тех пор, пока вопрос не будет окончательно решен, ни один из супругов не может потребовать присвоения ему части какого-либо общего имущества, которое находится в распоряжении другого супруга.

41. Если требование о разделе общего имущества удовлетворено, общее имущество делится между сторонами в соответствии с правилами, изложенными в части 6 Закона Дании об управлении имуществом.

42. Любое имущество, переданное супругу в связи с разделом общего имущества, независимо от того, было ли удовлетворено требование в этом отношении или нет, принадлежит ему как его личное имущество.

43. Требование о разделе общего имущества, поданное в суд по бракоразводным делам, по инициативе суда вносится в реестр брачных договоров.

44. (Отменено)

ЧАСТЬ 6

Регистрация брачных договоров

45-48. (Отменено)

49. Регистрация брачного договора, которая может быть осуществлена по требованию любого супруга, производится судом, имеющим юрисдикцию по месту жительства мужа. В случае, если муж не подпадает под юрисдикцию суда в этой стране, брачный договор регистрируется городским судом Копенгагена. Если супруги переезжают в другую юрисдикцию, новая регистрация не требуется.

50. (1) По инициативе Министерства юстиции ведется учет всех зарегистрированных брачных договоров. Поэтому, если брачный договор был зарегистрирован судом, соответствующий секретарь суда должен представить отчет в орган, в котором хранятся записи брачных договоров, с указанием составления брачного договора и профессий сторон, имен и адреса, а также даты регистрации.

(2) При подаче письменного запроса в вышеупомянутый орган с указанием имен супругов и, насколько это возможно, их профессий, с уплатой пошлины, установленной Министерством юстиции, широкая общественность должна иметь право быть информированной о том, был ли составлен брачный договор, и, если да, когда и где он был зарегистрирован.

(3) Более подробные правила о создании, ведении и содержании этих записей устанавливаются министром юстиции. Расходы на них должны быть предусмотрены в ежегодных Финансовых актах. В конце каждого месяца любые новые сведения, внесенные в записи в соответствующем месяце, публикуются в Statstidende (Датский официальный вестник); для оплаты соответствующих расходов, платеж, установленный Министерством юстиции, осуществляется при регистрации брачного договора.

51. Правила, соответствующие положениям, изложенным в разделах 45-50 выше, применяются к обращениям, зарегистрированным согласно разделам 12 и 43.

ЧАСТЬ 7

Прочие положения

52. Если супруг находится под опекой, другой супруг, если он имеет полную правоспособность, вместе с опекуном управляет той частью общего имущества, которое находилось в распоряжении недееспособного супруга. Такое управление имуществом не подлежит надзору со стороны министра юстиции.

53. (1) Положения настоящего Закона применяются также к брачным договорам, заключенным за пределами этой страны, если муж постоянно проживает в Дании. Однако правоспособность жены заключить брачный договор оценивается в соответствии с законодательством, действующим в стране ее постоянного места жительства.

(2) Брачный договор, составленный лицом, которое постоянно проживает в Дании, при условии, что такой договор является действительным в соответствии с применимым правом в стране его постоянного места жительства, также является действительным в этой стране, если данное лицо переедет в Данию на постоянное место жительства и если брачный договор не будет противоречить положениям настоящего Закона. Однако он может быть применен только к третьим лицам в случае подачи заявки на внесение брачного договора в реестр брачных договоров в течение одного месяца с момента получения мужем права постоянного места жительства в этой стране; если заявка на регистрацию брачного договора представлена позднее, он вступает в силу с даты подачи заявки.

(3) Брачный договор, заключенный в соответствии со статьей 4 конвенции от 6 февраля 1931 года между Данией, Финляндией, Исландией, Норвегией и Швецией, при условии, что обе стороны или какая-либо из них проживает в этой стране во время составления договора, регистрируется в данной стране для обеспечения исполнения в отношении третьей стороны в этой стране. Если супруги или кто-либо из них поселяется в этой стране после составления брачного договора, юридические последствия регистрации

начинают действовать в соответствии с теми же правилами, что и во втором предложении части (2) выше.

53а. (1) Правительство может заключать договоры с другими государствами о взаимном признании положений датского законодательства и иностранного законодательства о правовых последствиях брака. Любой такой договор вступает в силу в этой стране после его обнародования в «Lovtidende» (Датский юридический вестник).

(2) Кроме того, министр юстиции может устанавливать правила взаимного признания положений датского законодательства и законодательства других скандинавских стран о правовых последствиях брака.

ЧАСТЬ 8

Переходные положения

54. Настоящий Закон вступает в силу с 1 января 1926 года.

55. (1) После даты, указанной в разделе 54 выше, настоящий Закон, с учетом более подробных положений, изложенных ниже, также применяется к супругам, заключающим брак в более ранний срок. Если такие супруги ранее имели общее имущество, любой супруг сохраняет свое право распоряжаться той частью общего имущества, которое ранее находилось в его распоряжении.

(2) Положения, изложенные в Законе № 75 от 7 апреля 1899 года, раздел 11 (1), второе и третье предложения, подраздел (3), продолжают применяться к любому упомянутому в нем имуществу, которое было внесено в брак женой до вступления в силу положений настоящего Закона. Требования в отношении обязательств, которые возлагались на общее имущество в соответствии с разделом 12 или 13 вышеупомянутого закона без какой-либо личной ответственности за мужа, могут быть предъявлены в отношении той части общего имущества, которое находится в распоряжении мужа. Раздел 21 (2) того же закона продолжает применяться к личному имуществу, которое было приобретено до начала действия положений настоящего Закона.

(3) Если супруг имеет право выдвинуть требование о компенсации в отношении другого супруга в соответствии с положениями разделов 13, 16 или 24 Закона от 7 апреля 1899 года или если после начала действия настоящего Закона он выполнил обязательство распространявшееся на него ранее, выполнение которого дало бы ему право на такое требование о компенсации, он может потребовать компенсацию в соответствии с правилами, изложенными в разделах 23 и 24 настоящего Закона.

56. (1) Супруги, которые имеют полностью или частично общее имущества после начала действия настоящего Закона, могут принять решение в брачном договоре, который должен быть зарегистрирован не позднее даты начала действия, чтобы правила, изложенные в прежнем законодательстве, продолжали относиться к их имущественным отношениям. Однако в браках, где составлен такой брачный договор, применимы правила, изложенные в разделах 1-3 и разделах 5-14 части 1, в разделе 19 части 2, в разделах 26 и 27 части 3, а также в частях 5-7 настоящего Закона.

(2) такой брачный договор действителен без правительственного подтверждения; он освобождается от гербового сбора и других общественных обязанностей.

57. (1) В отношении браков, заключенных до 1 июля 1922 года, в соответствии с положениями раздела 3 (2) или 3 (3) Закона № 212 от 1 июня 1922 года о внесении

изменений в Закон № 258 от 28 июня 1920 года о введении датского законодательства о правомочности, датского семейного права и датского права наследования в Северном Шлезвиге, где имущественные отношения супругов регулируются имущественным режимом, существовавшим до вышеупомянутого закона, будет продолжаться применяться такой имущественный режим.

(2) В случае, если супруги желают принять датский имущественный режим или иным образом изменить свои имущественные отношения, это осуществляется брачным договором, который должен быть составлен и внесен в реестр брачных договоров в соответствии с правилами, изложенными в разделах 35 и 37, часть 6.

58. (1) Начиная с начала действия настоящего Закона, пятая Книга, часть 1, ст. 13 Кодекса Дании Кристиана V (и, в отношении Фарерских островов, норвежский кодекс того же короля), а также Закона № 75 от 7 апреля 1899 года и Закона № 131 от 27 мая 1908 года, раздел 2, отменены.

(2) Кроме того, любые другие нормативные положения, противоречащие положениям настоящего Закона, перестают быть применимыми.